Bedienungsanleitung

www.kopp.eu

Sicherheitshinweise
Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen.
Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:
- Ihr eigenes Leben.
- Das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z.B. durch Brand.
Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.
Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur !
Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:
- die anzuwendenden "5 Sicherheitsregeln": Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbartem unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken.
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung
- Auswertung der Messergebnisse
- Auswahl des Elektroinstallationsmaterials zur Sicherung der Abschaltbedingungen
- IP-Schutzarten
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen, etc...)

Beschädigte oder teilweise beschädigte Geräte dürfen nicht angeschlossen und nicht verwendet werden.
Vergewissern Sie sich vor der Montage, daß die an das Gerät anzuschließenden sowie die bereits angeschlossenen Leiter keine Spannung führen.
Vergewissern Sie sich, daß der Schaltkasten, in den das Gerät eingebaut wird, nach dem Einbau des Zeitschalters eine unbeabsichtigte Berührung der Klemmen ausschließt.
Regeln der Elektrotechnik und DIN VDE 0100 beachten.

Einleitung
Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden das mit größter Sorgfalt hergestellt wurde. Nur eine sachgerechte Installation und Inbetriebnahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb.
- Bitte machen sie sich vor der Installation mit der Bedienungsanleitung vertraut.
- Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Die elektronische Zeitschaltuhren sind konzipiert für Anwendungen in der Hausinstallations-, für Gewerbe- und Industriesanwendung. Die Geräte zeichnen sich aus durch einfache Bedienung und kompakte Bauweise. Aufgrund der Gerätekonzeption und der eingesetzten Kontaktmaterialien ist die maximale Zuverlässigkeit und eine lange Lebensdauer bei Verwendung der gängigsten Leuchtentypen (Glühbirnen, Leuchtstoff, Halogen, Stromsparleuchten) gewährleistet.

ZWD-IR-001.1
Elektronische Wochenzeitschaltuhr
1-Kanal mit IR-Schnittstelle

ZWD-IR-002.2
Elektronische Wochenzeitschaltuhr
2-Kanal mit IR-Schnittstelle

ZJD-IR-001.1
Elektronische Tages-/Wochen-/
Jahreszeitschaltuhr
1-Kanal mit IR-Schnittstelle

Digital programmierbare Zeitschaltuhr

- Großes Display mit Text Anleitung, welches die Programmierung unterstützt und erleichtert.
- Plombierbare Abdeckung und die Möglichkeit die Tastatur durch ein Passwort zu sperren.

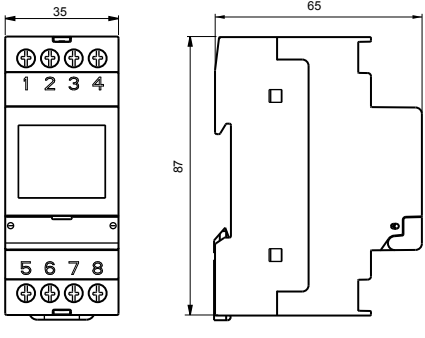
Digital programmierbare Zeitschaltuhr

- Optional: IR-Fernbedienung

- Batterieabdeckung auf der Gehäuserückseite.

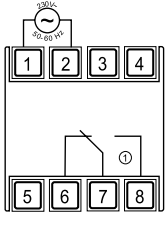
	ZWD-IR-001.1	ZWD-IR-002.2	ZJD-IR-001.1
Spannungsversorgung	230 VAC ± 10%	230 VAC ± 10%	230 VAC ± 10%
Frequenz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Eigenverbrauch	8 VA (2W)	8 VA (2W)	8 VA (2W)
Austauschbare Backup-Batterie	3 V / CR-2032	3 V / CR-2032	3 V / CR-2032
Ausgangskontakt (potentialfrei / µ Öffnungsweite)	1x Wechselkontakt	2x Wechselkontakt	1x Wechselkontakt
Schaltleistung	16(10) A / 250 VAC	16(10) A / 250 VAC	16(10) A / 250 VAC
Spannungsversorgung - Anschlussklemmen	1 / 2	1 / 5	1 / 2
Ausgangskontakt 1 - Anschlussklemmen	6 / 7 / 8	6 / 7 / 8	6 / 7 / 8
Ausgangskontakt 2 - Anschlussklemmen		2 / 3 / 4	
Maßnahme	1B	1B	1B
Speicherbare Programme pro Kanal:			
- Ereignisse (EIN, AUS, Impuls, Zylkus)	30	30	30
- Perioden	4	4	4
- Ferienschaltung (Tage)	20	20	20
Display (Hintergrundbeleuchtet)	LCD	LCD	LCD
IR Schnittstelle integriert - Reichweite	0,5 m	0,5 m	0,5 m
IR Übertragungsfrequenz	31,25 kHz	31,25 kHz	31,25 kHz
Software Klasse	A	A	A
Montage: DIN-Schiene			
Gehäusegröße	2-DIN	2-DIN	2-DIN
Abmessungen (lxbxh) mm	(87x35x65) mm	(87x35x65) mm	(87x35x65) mm
Betriebstemperatur	-20 °C ÷ +40 °C	-20 °C ÷ +40 °C	-20 °C ÷ +40 °C
Lagertemperatur	-10 °C ÷ +70 °C	-10 °C ÷ +70 °C	-10 °C ÷ +70 °C
Verschmutzungsgrad	2	2	2
Bemessungsstoßspannung	4 kV	4 kV	4 kV
Schutzart (Anschlussklemmen)	IP20	IP20	IP20
Isolation: Verstärkt zwischen zugänglichen Teile (frontal) und all den anderen Anschlüssen			
Normen	2006/95/EC (Low Voltage) 2004/108/EC (E.M.C)) EN 60730-2-7	2006/95/EC (Low Voltage) 2004/108/EC (E.M.C)) EN 60730-2-7	2006/95/EC (Low Voltage) 2004/108/EC (E.M.C)) EN 60730-2-7

ABMESSUNGEN

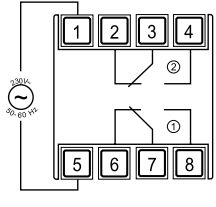


ANSCHLUSSDIAGRAMM

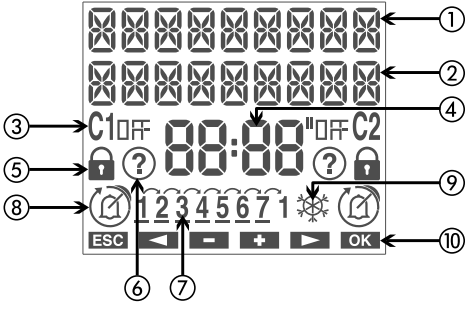
ZWD-IR-001.1
ZJD-IR-001.1



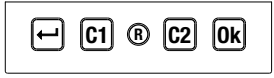
ZWD-IR-002.2



Anzeige und Tastenbeschreibung



① Feld **"Text 1 / Tag"**
② Feld **"Text 2 / Datum"**
③ Feld **"Status Relais1"**
④ Feld **"Zeit"**
⑤ Feld **"Verriegelung"** (Verriegelung Relais Schaltung)
⑥ Feld **"Zufall Programme"**
⑦ Feld **"Wochentag"**
⑧ Feld **"Programmabarbeitung"**
⑨ Feld **"CET/DST" Sommer-/Winterzeit**
⑩ Feld **"Tastenfunktion"**

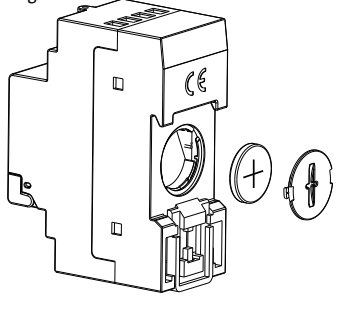


Taste **"↵"**: Aktivierung Menü. Abbruch (ESC) / Batterieprüfung
Taste **"Ok"**: Bestätigung Datum / IR Übertragung aktivieren
Taste **"C1"**: Verringerung Datum, vorhergehendes Menue, Kanalumschaltung 1, Kanalverriegelung 1
Taste **"C2"**: Erhöhung Datum, nächstes Menue, Kanalumschaltung 2, Kanalverriegelung 2
Taste **"R"**: Einstellungen zurücksetzen

Taste **"Ok"** + **"C1"** (3 Sekunden). Zufall EIN/AUS Kanal 1
Taste **"Ok"** + **"C2"** (3 Sekunden). Zufall EIN/AUS Kanal 2

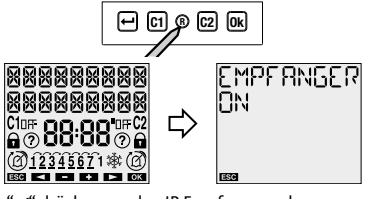
INSTALLATION

- Das Gerät wird ohne eingesetzter Batterie geliefert, um unnötigen Batterieverbrauch zu vermeiden. Batterie aus der Verpackung nehmen. In die Batteriehalterung einlegen und eindrücken. **Richtige Batteriepolung (+) beachten.** Zum Verschließen des Verschlussdeckels diesen in Uhrzeigersinn drehen.



- Verbraucher anschließen, dazu “Anschluss Diagramm” beachten.

- Vor der Erstinbetriebnahme mit einem spitzen Gegenstand einen Reset durchführen. Klarsichtdeckel öffnen und in der Gehäusemitte die Taste “R” drücken. Alle Segmente der Display-Anzeige leuchten für ein paar Sekunden auf. Es erscheint die aktuell Firmware-Version und der Modelltyp. IR Empfangsmodus erscheint. *Im Fall von Spannungsunterbrechung ist IR Empfangsmodus nicht aktiviert.*



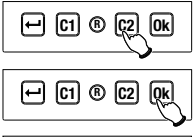
- Taste “↵“ drücken um den IR Empfangsmodus zu verlassen. (Bitte Kapitel “IR Interface” beachten, wenn Programme von der IR Fernbedienung übertragen werden sollen.) Anschließend die notwendigen Parameter an der Zeitschaltuhr einstellen:

  – Sprache
  – Datumsformat
  – Datum
  – Zeit

Sprache einstellen

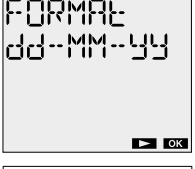
Zwei Sprachen können ausgewählt werden:
Englisch → Deutsch

Mit den Tasten "**C1**" und/oder "**C2**" die gewünschte Sprache wählen. Wenn die gewünschte Sprache gewählt wurde, anschließend zur Bestätigung auf "**Ok**" drücken.



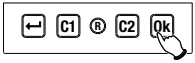
Datum-Format einstellen

Es erscheint auf dem Display
FORMAT
yy-MM-dd (blinkend) oder
dd-MM-yy (blinkend)



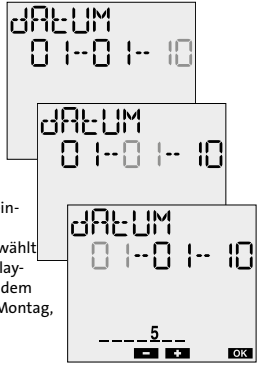
Mit den Tasten "**C1**" und/oder "**C2**", das gewünschte Datumsformat wählen.

Zur Bestätigung auf "**Ok**" drücken und fortfahren mit dem "Datum" Menü.

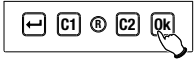


Datum einstellen

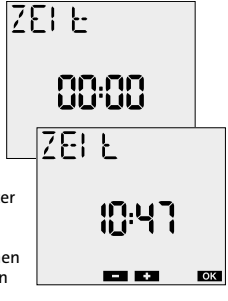
Es erscheint auf dem Display
: datum 01-01-10 (blinkend)
Der jeweilige Parameter (Jahr, Monat, Tag), welcher aktuell geändert werden kann, blinkt.
Mit den Tasten "C1" und/ oder "C2" , den gewünschte Parameter (Jahr, Monat, Tag) auswählen.
Durch Drücken der Taste OK wird die Einstellung übernommen und anschließend zum nächsten Einstellparamter gesprungen.
Die Reihenfolge der Parametereinträge ist Jahr - Monat - Tag.
Sobald die Einstellung "Tag" gewählt wird, erscheint im unteren Displaybereich eine Balkenanzeige mit dem entsprechenden Wochentag (1 Montag, 7. Sonntag).



Zur Bestätigung auf “Ok” drücken und fortfahren mit dem “Zeit” Menü.

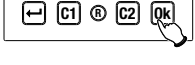


Zeit einstellen

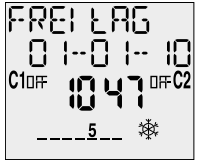


Es erscheint auf dem Display:
Uhrzeit
00:00 (blinkend)
Der jeweilige Parameter (Stunde, Minute), welcher aktuell geändert werden kann, blinkt.
Mit den Tasten “C1” und/oder “C2” , den gewünschte Parameter (Stunde, Minute) einstellen.
Durch Drücken der Taste “Ok” wird die Einstellung übernommen und anschließend zum nächsten Einstellparamter gesprungen.
Die Reihenfolge der Parameter werden in der Reihenfolge eingegeben: Stunden - Minuten

Nach Eingabe der Stunden- und Minutenwerte die Taste “Ok” drücken.



Sämtliche Einstellungen werden übernommen und das Gerät geht anschließend in den Betriebsstatus.
“Auf dem Display erscheint die Anzeige für:
aktueller Text (z.B. Wochentag, keine Span,...)
aktuelles Datum (z.B. 01-01-10)
aktuelle Uhrzeit (z.B. 10:47)
Relaisstatus 1 (z.B. C1 OFF)
Relaisstatus 2 (wenn verfügbar)
aktueller Wochentag (z.B. 5)
DST/CET Symbol



Anmerkung:
Wenn das Gerät nicht durch Netzspannung versorgt wird, erscheint in der ersten Zeile des Displays anstelle des Wochentages die Worte ”Keine Span”.

In diesem Fall ist die Display-Hintergrundbeleuchtung nicht aktiviert und das Relais kann nicht geschaltet werden.

Programmierungsmöglichkeiten

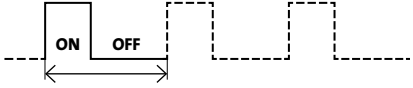
EIN/AUS Ereignisse (Events ON/OFF)
Das Relais wird hierbei EIN- oder AUS-geschaltet.
Dies kann sein:
– jeden Tag zur gleichen Zeit, oder
– wöchentlich (ein oder mehrere Tage in der Woche, jede Woche), oder
– monatlich (einen Tag im Monat, jeden Monat), oder
– jährlich (einen Tag im Jahr, jährlich)

IMPULS Ereignisse (Impulse events)

Ein IMPULS Ereignis kann ein EIN-oder AUS- Schaltvorgang sein und maximal 59 Sekunden dauern:
Am Ende des EIN- (ON) Impulses wird auf das Relais immer den AUS- (OFF) Zustand annehmen.
Am Ende des AUS- (OFF) Impulses wird auf das Relais immer den EIN- (ON) Zustand annehmen.

Ein IMPULS Ereignis (Impulsverlauf) kann manuell unterbrochen werden oder durch IR Übertagung.

ZYKLUS Ereignisse (Cycle Events)
Ein ZYKLUS Ereignis ist ein Programmablauf mit einer Folge von EIN- und AUS-Schaltbefehlen, das sich über einen vorgegebenen Zeitraum wiederholt (Maximaldauer 1 Woche).



Das Programm “ZYKLUS” startet immer mit dem EIN- (ON) Status und endet immer im AUS- (OFF) Status.
Die EIN- (ON) und AUS- (OFF) Schaltdauer (Zyklusdauer) kann nicht kürzer als eine Minute sein.
Das Programm “”ZYKLUS”” Ereignis kann unterbrochen werden durch das Programm:
– Holiday events (Relay Status AUS (OFF)
– Manuelle Bedienung
– Datum-/Zeit-Umstellung
– Automatische Umstellung der Sommer-/Winterzeit oder
– IR Übertragungsaktivierung
Wir empfehlen die Deaktivierung der automatischen Zeitumstellung (Sommer-/Winterzeit) bei Verwendung des Programms “Zyklus Ereignisse”.

FERIEN Ereignisse (HOLIDAY events)
Beim "FERIEN" Programm (HOLIDAY events) können individuell einzelne Tage oder Urlaubsperiden eingestellt werden, wo die einprogrammierten Programme nicht durchgeführt werden sollen, und das Relais wird in die AUS- (OFF) Schaltposition gehen.
Das "FERIEN" Programm (HOLIDAY event) beginnt immer um 00:00 Uhr des Starttages und endet um 23:59 Uhr des letzten Tages. Das Programm "HOLIDAY" events kann manuell unterbrochenen werden.

Programm Prioritäten
Im Automatikmodus verhält sich die Zeitschaltuhr so dass die bereits eingegebenen Programmierungen durchgeführt werden. Bei Programmkonflikten (verschiedene Ereignisse zum gleichen Zeitpunkt) wird automatisch das Programmereignis die mit der höchsten Priorität , entsprechend der folgenden Tabelle (eine maximale Priorität, zehn minimum Prioritäten) ausgeführt:

Ereignis	Jährlich	Monatlich	Wöchentlich	Täglich
Holiday	1	-	-	-
Zyklus	-	-	2	-
Impulse	3	4	5	6
EIN oder AUS	7	8	9	10

Programmierte Ereignisse, die bereits ablaufen (z.B. FERIEN-Ereignisse (HOLIDAY Events), ZYKLUS Ereignis (CYCLE Events)), werden ignoriert.
Im Falle der nicht sofort auszuführenden Programme (FERIEN, ZYKLUS, IMPULS) wird das Gerät immer zuerest das gestartete Programm abarbeiten, bevor das nächste Programme gestartet wird.

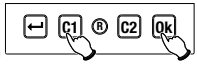
Ausnahme:
- Ein "FERIEN" Ereignis (HOLIDAY event) trat ein.
- Eine manuelle Änderung in die Programm Ausführung wurde durchgeführt.
- In diesem Fall werden alle laufende Programme unterbrochen, bis die manuelle Bedienung aufgehoben wurde.
- IR-Übertragung wird während der Ausführung des Programms aktiviert
- Aktive Programme, die durch eine dieser Ausnahmen unterbrochen wurden, werden nicht weitergeführt.
- Wenn die Programmdurchführung unterbrochen wurde, wird das Relais den letzten Zustand beibehalten, es sei denn es war ein "FERIEN" Ereignis (HOLIDAY event) oder IR Übertragung ist aktiviert (Relais wird ausgeschaltet).

MANUELLE Bedienung

Manuelle Bedienung ermöglicht das manuelle Schalten eines Ausgangs (oder Ausgänge), sowie das Lesen des Akku-Ladezustandes und die Aktivierung der IR-Schnittstelle. Manuellen Operationen können durchgeführt werden, wenn das Gerät den normalen Betriebszustand eingenommen hat.
Manuelle Bedienung hat Vorrang gegenüber programmierten Abläufen. Die höchste Priorität hat die Verriegelungsfunktion (LOCK).

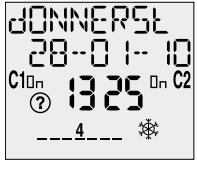
Manuelle Bedienung ON/OFF
Zum manuellen EIN- / AUS-Schalten des Relais 1 oder Relais 2 (wenn verfügbar) die Taste "C1" oder "C2" kurz drücken.
Auf dem Display wird die Schaltposition angezeigt
C1 OFF - AUS geschaltet
C1 On - EIN geschaltet
Der eingestellt Schaltstatatus wird bis zur nächsten manuellen Bedienung aufrechterhalten.

Zufallfunktion / RANDOM Programm (Casual on/off switchings)
Die Aktivierung dieser Funktion schaltet den Relaisausgang auf EIN (ON).



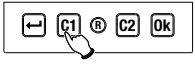
3 Sekunden

Der Ausgang kann zeitmäßig und über Zyklen geschaltet werden (die Standardeinstellung beträgt minimum 1 Minute und maximal 5 Minuten.
Diese Werte können in jederzeit im Einstellungsmenue geändert werden.
Halten Sie die Tasten "C1" und "Ok" gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt um den Kanal 1 zu aktivieren oder die Taste "C2" und "OK" um den Kanal 2 (wenn verfügbar) zu aktivieren.
Auf dem Display wird die Schaltposition umgeschaltet, von
C1 OFF - AUS geschaltet in
C1 On - EIN geschaltet"
Bei Bestätigung der Aktivierung erscheint unter dem Ausgang der Statusanzeige das Fragezeichen (?).
Zum Deaktivierung der Funktion die Tasten "C1" und "Ok" (oder "C2" und "OK") erneut für 3 Sekunden gleichzeitig drücken.
Das Relais wird ausgeschaltet.
"Auf dem Display wird die Schaltposition umgeschaltet, von
C1 On - EIN geschaltet in
C1 OFF - AUS geschaltet
Wenn die Funktionen für beide Kanäle aktiviert ist (nur für ZWD-IR-002.2) werden beide Kanäle gleichzeitig geschaltet.

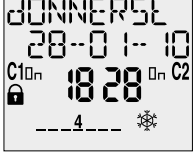


Ausgang verriegeln (LOCK)

Es ist möglich, die Funktion, die alle einen Ausgang schalten, zu verriegeln.
Auf diese Weise werden alle Programme gesperrt (einschließlich des FERIEN Programms und die manuelle Schaltungen) und der Ausgang wird in seinen aktuellen Status bis zum manuellen Entriegelung gesetzt.
Zur Verriegelung des Ausgangskanals 1 die Taste “C1” für 3 Sekunden drücken (Taste “C2” für Ausgangskanal 2 drücken, wenn Kanal 2 verfügbar)
Bei Bestätigung der Aktivierung, erscheint in der Anzeige unterhalb der Kanalangabe das Symbol “🔒”.
Zur Freigabe des Ausgangskanals 1 die Taste “C1” erneut für 3 Sekunden drücken (für Ausgangskanal 2 die Tase “C2” für 3 Sekunden drücken).
Das Symbol “🔒” verschwindet.



3 seconds



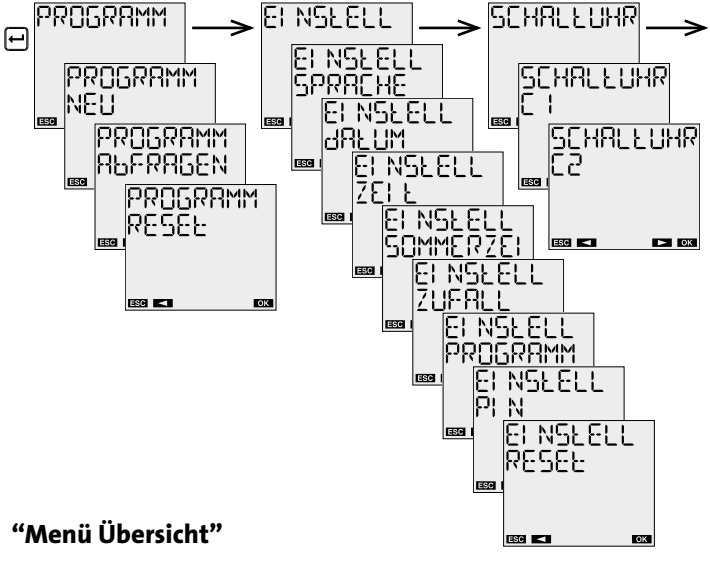
Batterietest

Der Batterie(Akku)-Status wird automatisch einmal pro Woche überprüft (Montag um 00:00).
Zum manuellen Ermitteln des Batterie-Status die Taste **“↵”**drücken und für 3 Sekunden wird der Wert angezeigt.
Wird auf der oberen Displayzeile “batt OK” angezeigt, bedeutet dies, dass der Ladezustand der Batterie für einen einwandfreien Betrieb ausreichend ist.
Bei Anzeige “battery” sollte die Batterie getauscht werden.

IR Interface Aktivierung

Die Hilfe der IR-Schnittstelle können Programme und Einstellungen, von und für die Fernbedienung übertragen werden. Die IR-Schnittstelle kann aktiviert werden durch:
a. Vollständiges Zurücksetzen des Gerätes durch Drücken von **”R”**, wenn Programme von der Fernbedienung auf die Zeitschaltuhr übertragen werden sollen,
b. Drücken der **”OK”**-Taste für 3 Sekunden, wenn Programme von der Zeitschaltuhr auf die Fernbedienung übertragen werden sollen.” Die Ausgänge werden auf OFF gesetzt.

Die manuellen Funktionen haben gegenüber programmierten Funktionen Vorrang. Die höchste Priorität hat die Funktion (Lock) - Sperre der Schaltfunktionen.



“Menü Übersicht”

Automatik Programmierung

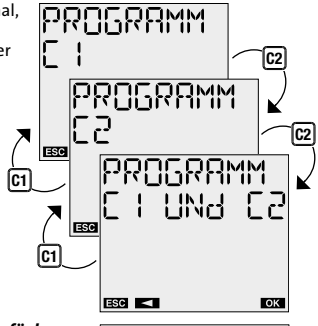
1. Ein neues Programm erstellen

1.1. Programm EIN / AUS

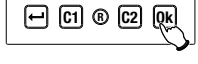
Die Taste "↵" kurz drücken, um in das Menü "PROGRAMM" zu gelangen.
Zum herausspringen aus dem Menü "PROGRAMM" die Taste "↵" erneut kurz drücken (ESC Funktion).
Im Menü "PROGRAMM" können weitere Programmmöglichkeiten mit den Tasten "C1" und/oder "C2" ausgewählt werden.
Zur Erstellung eines neuen Programmes NEU im Menue PROGRAMM die Taste "Ok" drücken.
Es erscheint die Displayanzeige. PROGRAMM NEU
Zur Bestätigung erneut die Taste "Ok" drücken.

Wählen Sie die Option "NEU" durch Drücken der Taste "C1" und drücke "OK" zur Bestätigung.

Wählen Sie den Kanal, durch Drücken der Tasten "**C1**" und/oder "**C2**".
Sie können wählen, die Programm-Ausführung für
Kanal 1
Kanal 2
oder für beide Kanäle gleichzeitig.
Zur Bestätigung die Taste "**Ok**" drücken.

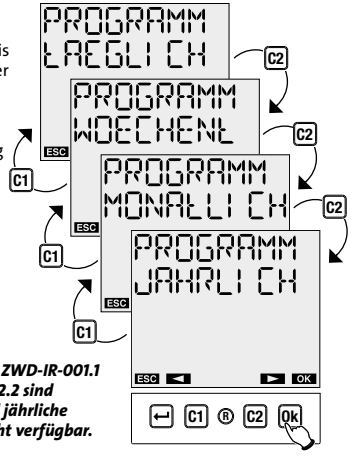


Diese Auswahl ist verfügbar bei ZWD-IR-002.2.



Mit den Tasten "**C1**" und/oder "**C2**" das Ereignis "**TAEGLICH**" oder "**WOCHENTL**" auswählen.

Zur Bestätigung "**OK**" drücken.

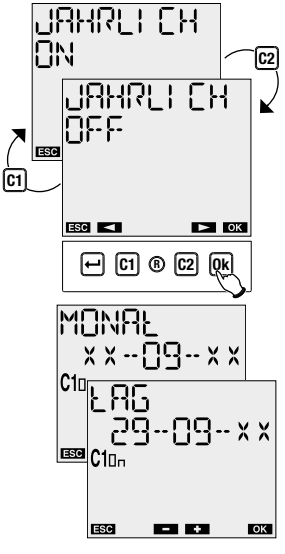


Für die Modelle ZWD-IR-001.1 und ZWD-IR-002.2 sind monatliche und jährliche Programme nicht verfügbar.

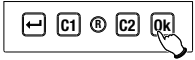
Auswählen zwischen dem "Ereignis" EIN oder AUS. Zur Bestätigung die Taste "**Ok**" drücken.

Zum Einfügen der Daten die Tasten **"C1"** und/oder **"C2"** benutzen. (nicht erforderlich für Tages-Ereignisse)

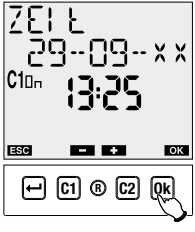
Durch Drücken der Taste "**OK**" aktivieren / deaktivieren Sie den Tag den Sie aktivieren möchten.
Während Sie mit der Taste "**C2**" durch die Wochentage von Montag bis zum Sonntag durchblättern können.



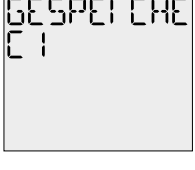
Beim erneuten Drücken der Taste **"C2"** erscheint CONFI RM.
Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken.



Eingabe der Schaltzeiten in Stunden und Minuten durch die Tasten "C1" und/oder "C2".
Zur Bestätigung die Taste "Ok" drücken.

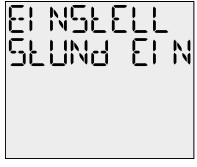


Zur Bestätigung der Programmierung erscheint das Wort GESPEICHE auf dem Display für den betroffenen Schaltkanal.



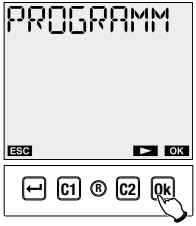
Hinweis: rekursive Funktion
An diesem Punkt schaltet die Zeitschaltuhr in die rekursive Funktion.
Dies erlaubt mehrere Ein- / Aus-Ereignisse hintereinander am selben Tag zu programmieren.
Wenn keine AUS (OFF)/EIN (ON) Zeit eingeben werden soll, dann die Taste "↵" drücken, um die Programmierung zu beenden.

Es gibt keine Kontrolle der Korrelation zwischen EIN-/AUS-Aktivitäten die mit der rekursiven Funktion programmiert wurden.



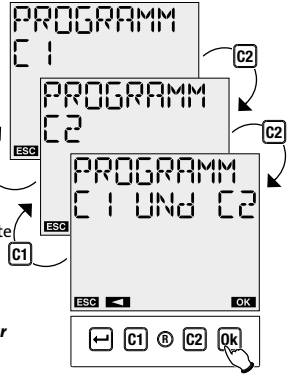
1.2 IMPULS Programm

Die Taste **"↵"** kurz drücken, um in das Menue "PROGRAMM" zu gelangen.



Zur Erstellung eines neuen Programmes "NEU" im Menue "PROGRAMM" die Taste **"Ok"** drücken. "Es erscheint die Displayanzeige.
PROGRAMM NEU
Zur Bestätigung erneut die Taste **"Ok"** drücken.

Wählen Sie den Kanal, durch Drücken der Tasten **"C1"** und/oder **"C2"**. Sie können wählen, die Programm-Ausführung für
Kanal 1
Kanal 2
oder für beide Kanäle gleichzeitig.
Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken.

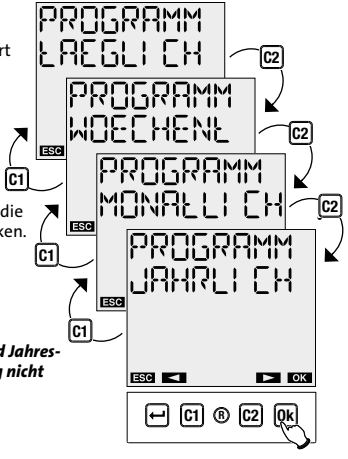


Diese Auswahl ist nur für ZWD-IR-002.2.

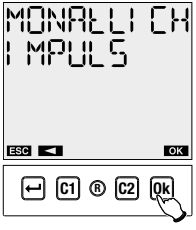
Mit den Tasten "C1" und "C2" wählen sie die Art (Häufigkeit) des Ereignisses aus:

Täglich,
Wöchentlich,
Monatlich,
Jährlich
Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken.

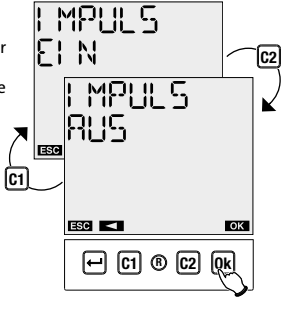
Für die Modelle ZWD-IR-001.1 ZWD-IR-002.2 sind Monats- und Jahres-Programmierung nicht verfügbar.



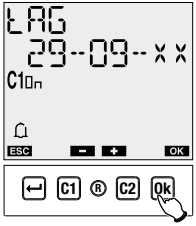
Wählen Sie die Impuls-Funktion mit den Tasten **"C1"** und **"C2"** und drücken Sie **"OK"** zur Bestätigung.



Mit den Tasten **"C1"** und **"C2"** wählen Sie die Funktion EIN Impuls oder AUS Impuls.
Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken.



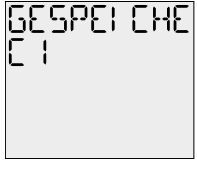
Einstellen des Datums mit den Tasten **“C1”** und/oder **“C2”** (nicht erforderlich für tägliche Ereignisse).
Zur Bestätigung die Taste **“Ok”** drücken.



Geben Sie die Startzeit und die Impulsdauer ein (maximal 59 Sekunden).

Zur Bestätigung die Taste **“Ok”** drücken.

Sobald die Programmierung bestätigt wird, wird auf der Anzeige GESPEICHE angezeigt werden, mit dem zugeordneten Kanal (C1 oder C2).



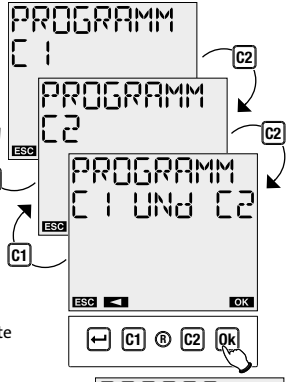
Während des normalen Betriebs, der eventuelle Ausführung eines Impulsprogrammes wird das Symbol 🔔 auf dem Feld 8 des Displays angezeigt.

1.3 1.3 ZYKLUS Programm ○

Taste **"↵"** drücken um ins Menue zu kommen. Wählen Sie die PROGRAMM-Funktion mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"**. Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken.

Wählen Sie die Funktion NEU mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"**. Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken.

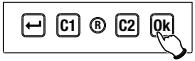
Wählen Sie die Funktion NEU mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"**. Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken. Wählen Sie den Kanal, durch Drücken der Tasten **"C1"** und/oder **"C2"**. Sie können wählen, die Programm-Ausführung für
Kanal 1
Kanal 2
oder für beide Kanäle gleichzeitig.
Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken.



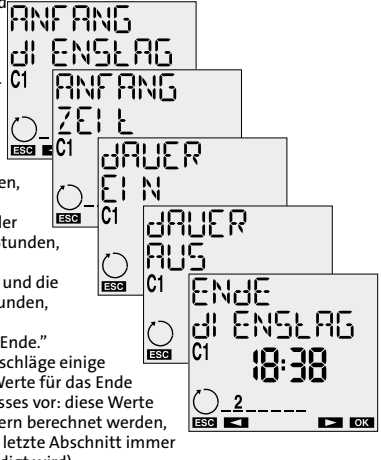
Diese Auswahl ist verfügbar bei ZWD-IR-002.2.

Wählen Sie ZYKLUS mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"**.

Zur Bestätigung die Taste **“Ok”** drücken.

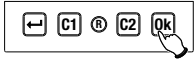


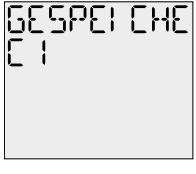
Geben Sie ein:
den Tag und die Uhrzeit (Stunden, Minuten),
den Zyklus-Start,
die Dauer der Einschaltzeit (Stunden, Minuten),
die Dauer der Sperrzeit (Stunden, Minuten),
das Datum und die Uhrzeit (Stunden, Minuten),
das Zyklus-Ende.”
(Das Gerät schläge einige mögliche Werte für das Ende des Ereignisses vor: diese Werte werden intern berechnet werden, so dass der letzte Abschnitt immer vervollständigt wird).



Die maximale Zyklusdauer beträgt eine Woche.

Zur Bestätigung die Taste **“Ok”** drücken.



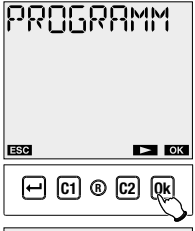


Sobald die Programmierung bestätigt wird, wird auf der Anzeige GESPEI ChE angezeigt werden, mit dem zugeordneten Kanal (C1 oder C2).

Während des normalen Betriebs, der eventuelle Ausführung eines Zyklusprogrammes wird das Symbol ◯ auf dem Feld des Displays angezeigt.

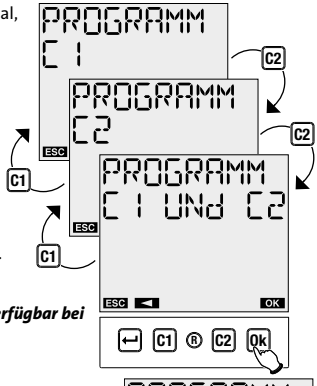
1.4 FERIEN Programm

Taste **"↵"** drücken um ins Menue zu kommen.
Wählen Sie die PROGRAMM-Funktion mit den Tasten **"C1"** und/ oder **"C2"**. Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken.



Wählen Sie die Funktion NEU mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"**. Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken.

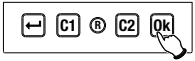
Wählen Sie den Kanal, durch Drücken der Tasten **"C1"** und/ oder **"C2"**. "Sie können wählen, die Programm-Ausführung für
Kanal 1
Kanal 2
oder für beide Kanäle gleichzeitig. Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken.



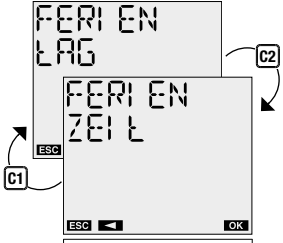
Diese Auswahl ist verfügbar bei ZWD-IR-002.2.

Wählen Sie FERI EN mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"**.

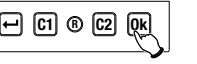
Zur Bestätigung die Taste **“Ok”** drücken.



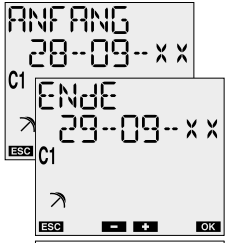
Wählen Sie
einen Ferientag
oder
eine Ferienperiode
mit den Tasten
“C1” und/oder **“C2”**.



Zur Bestätigung die Taste **“Ok”** drücken.

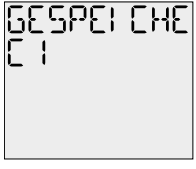


Eingabe des Datums
(Ferien Tag)
oder
das Intervall der Urlaubstage
(Urlaubszeit).



Zur Bestätigung die Taste **“Ok”** drücken.

Als Bestätigung der
Programmierung, erscheinen auf
dem Display die Worte GESPEICHE
mit dem betreffenden Kanal (C1
oder C2).



Während des normalen Betriebs,
der eventuelle Ausführung
eines Ferienprogrammes wird
das Symbol ↗ auf dem Feld des
Displays angezeigt.

Hinweis: Rekursive Funktion
An diesem Punkt schaltet das Gerät um in rekursive Funktion, die es ermöglicht mehrere Tage Urlaub (oder Ferienzeiten) in Folge zu programmieren.
Wenn Sie keine weitere Ferientage (oder Ferienperioden) eingeben möchten, die Taste "↵" drücken um die Programmierung zu beenden.
Es gibt keine Kontrolle der Korrelation zwischen Ferienereignisse die mit der rekursiven Funktion programmiert wurden und der Standardprogrammierung.

Der internen Speicher ermöglicht die Speicherung bis zu 30 Ereignisse + 4 Ferienzeiten + 20 Ferientage.

Sobald die maximale Speicherkapazität erreicht ist, und versucht wird ein weiteres Programm zu programmieren, wird auf dem Display SPEICHE VOLL angezeigt.
In diesem Fall ist es notwendig, ein Programm im Speicher zu löschen, um eine neue Eingabe tätigen zu können. (Im Fall von gleichzeitiger Programmierung auf zwei Kanälen, muss mindestens ein freier Speicherplatz in dem Speicher für jeden Kanal zur Verfügung stehen).

Die Meldung FEHLER wird auf dem Display angezeigt, wenn versucht wird, ein bereits existierendes Programm gleichen Typs zu überschreiben.

2. 2. Programmprüfung

Mit Hilfe dieser Funktion ist es möglich, Programme anzuzeigen, zu ändern, zu löschen und zu speichern.

2.1 Programmanzeige

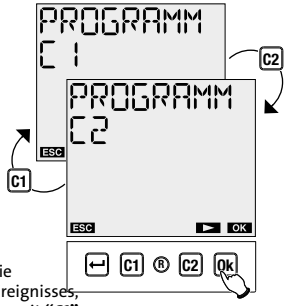
Taste **"↵"** drücken um ins Menue zu kommen. Wählen Sie die PROGRAMM-Funktion mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"**. Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken.

Wählen Sie die Funktion ABFRAGEN mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"**.

Zur Bestätigung die Taste **"Ok"** drücken.

Wählen Sie den zu prüfenden Kanal, durch Drücken der Tasten "C1" und/oder "C2".

Diese Auswahl ist nur verfügbar bei ZWD-IR-002.2.



Schließlich wählen Sie die Häufigkeit und Art des Ereignisses, die Sie überprüfen wollen mit **"C1"** und / oder **"C2"**.

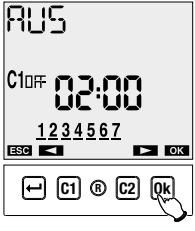
An diesem Punkt wird das erste Programm in Bezug auf die vorgewählte Auswahl angezeigt. Wenn mehr als ein Programm vorhanden ist, ist es möglich, mit den Tasten **"C1"** und / oder **"C2"** vorwärts und rückwärts zu blättern.

Ist kein Programm vorhanden wird LEER am Display angezeigt. .

2.2 Programme ändern

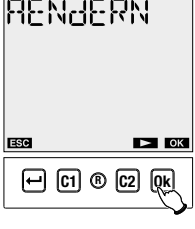
Es ist möglich, Programmänderung aus direkt aus dem Anzeigestatus durchzuführen.

Das zu ändernde Programm auswählen und Taste **“Ok”** drücken.



Wähle die Option “AENDERN” mit den Tasten **“C1”** und/oder **“C2”**.

Zur Bestätigung, bzw. Übernahme der ausgeähIten Optionen, erneut die Taste **“Ok”** drücken.



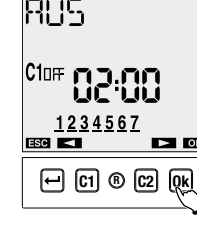
Anschließend die neuen Programm-Parameter einfügen. Die geänderten Parameter blinken. Mit den Tasten **“C1”** und/oder **“C2”** neue Eingabewerte setzen.
Mit **“Ok”** bestätigen und Werte übernehmen oder die Taste **“↵”** drücken, um den Menuepunkt zu verlassen ohne die Änderungen zu speichern.

Am Ende der Modifikation wird das Wort GESPEI CHE angezeigt, mit den zugeordnenten Kanal (C1 oder C2). Das Gerät geht wieder zurück in den normalen Betriebszustand.

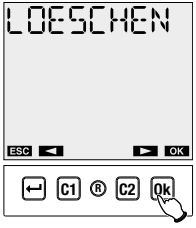
2.3 Programm löschen

Es ist möglich, Programmlöschungen aus direkt aus dem Anzeigestatus durchzuführen.

Das zu löschende Programm auswählen und Taste **“Ok”** drücken.



Wähle die Option “LOESCHEN” mit den Tasten **“C1”** und/oder **“C2”**. Mit **“Ok”** den Löschvorgang bestätigen oder die Taste **“↵”** drücken, um den Menuepunkt zu verlassen ohne zu löschen.



Auf dem Display erscheinen die Worte GELOESCHT bei drücken der Taste **“OK”** mit dem zugeordneten Kanal (C1 oder C2) und das Gerät geht wieder in den normalen Betriebszustand.

Hinweis: Im Falle von Zyklus Programmen unterscheidet sich die Menüfolge nur geringfügig. In diesem Fall der erste Parameter des ersten Zyklus-Programms angezeigt (Startzeit). Es ist notwendig, die Taste **“C2”** zu drücken, um alle Programm-Parameter anzuzeigen, bis die Taste **“Ok”** gedrückt wurde, welche den Zugriff auf die Optionen ermöglicht: *ändern*, *löschen* und zum *nächste Programmzyklus* gehen.

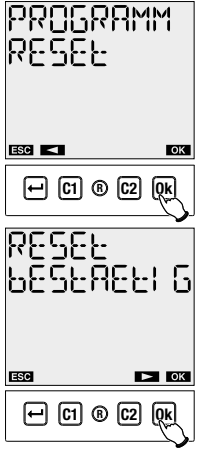
3. Programm zurücksetzen (Reset)

Alle im Gerät gespeicherten Programme können gelöscht werden.

Die Taste **“↵”** kurz drücken, um in das Menue “PROGRAMME” zu gelangen.

Taste **“OK”** drücken.
In dieser Programmebene anschließend die Option “RESET PROGRAMME” mit den Tasten **“C1”** und/oder **“C2”** wählen.
Zur Bestätigung **“Ok”** drücken.

Wähle BESTAETIG und drücke **“OK”**.
Alle Programme werden gelöscht. Alternativ ist es möglich, Programme durch Zugriff auf das Menü RESET zurückzusetzen.

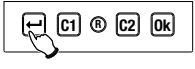


Einstellungsmenü

Dieses Menü ermöglicht bei der Zeitschaltuhr die Konfigurationsparameter anzuzeigen und zu ändern. Betreffende Unterprogramme: Sprache, Datum, Zeit, Sommerzeit, Programm Optionen, PIN

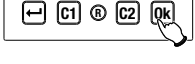
Wähend des normalen Betriebszustandes die

- Taste **"↵"** drücken.



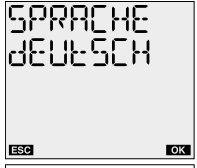
- Die Programm Option "EINSTELL" mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"** auswählen.

- Zur Bestätigung **"Ok"** drücken.

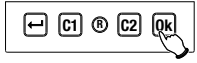


SPRACH Menue

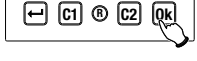
- Wähle die EINSTELL SPRACHE mit Hilfe der Tasten **"C1"** und **"C2"**.
- Zur Bestätigung Taste **"Ok"** drücken.



- Die aktuell eingestellte Sprache wird angezeigt SPRACHE DEUTSCH



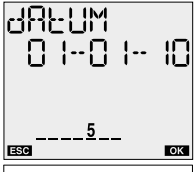
- Die Sprache auswählen mit Hilfe der Tasten **"C1"** und **"C2"**.
- Zur Bestätigung Taste **"Ok"** drücken.
- Auf dem Display erscheint GESPEI ChE, wenn durch Drücken von **"OK"** die Sprache ausgewählt wurde.



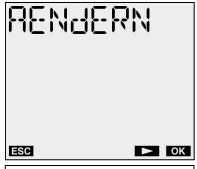
Die Sprachauswahl ist:
Englisch, Deutsch

DATE Menu

- Die Programm Option EINSTELL DATUM mit den Tasten **“C1”** und/oder **“C2”** wählen.
- Zur Bestätigung **“OK”** drücken.
- Das aktuell eingestellte Datum wird angezeigt. Taste **“OK”** drücken um in das Menue “AENDERN” zu gelangen.

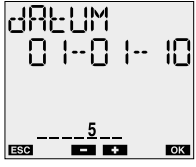


- Es erscheint FORMAT dd-MM-YY
  In der zweiten Zeile blinkend die Datumseingabemöglichkeit (dd-MM-YY).
  Wähle das Datumsformt mit Hilfe der Tasten **“C1”** und **“C2”**.



- Nochmal Taste **“OK”** drücken.

► Eingabe von Jahr, Monat, Tag mit Hilfe der Tasten **"C1"** und **"C2"**.



► Nochmal Taste **"OK"** drücken.

► Auf dem Display erscheint GESPEICHE, wenn durch Drücken von **"OK"** die Datumseingabe abgeschlossen wurde.

ZEIT Menü

► Die Programm Option EINSTELL UHRZEIT mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"** wählen.
► Zur Bestätigung **"OK"** drücken.
► Die aktuell eingestellte Zeit wird angezeigt: Taste **"OK"** drücken um in das Menue "AENDERN" zu gelangen.
► Eingabe von Stunden und Minuten mit Hilfe der Tasten **"C1"** und **"C2"**.
► Nochmal Taste **"OK"** drücken.
► Auf dem Display erscheint GESPEICHE, wenn durch Drücken von **"OK"** die Uhrzeiteingabe abgeschlossen wurde.

Sommer-/Winterzeit

Sommer-/Winterzeit (DST/CET)
-Management kann automatisch durchgeführt werden. In diesem Fall:
– erhöht die Zeitschaltuhr die aktuelle Uhrzeit um eine Stunde beim Wechsel von MEZ auf Sommerzeit.
– verringert die Zeitschaltuhr die aktuelle Uhrzeit um eine Stunde beim Wechsel von Sommerzeit auf MEZ.

Aktivieren / deaktivieren der automatischen Zeitumstellung:
► Die Programm Option EINSTELL SOMMERZEIT mit den Tasten **"C1"** und/ oder **"C2"** wählen.
► Zur Bestätigung **"OK"** drücken. Der aktuelle Status wird dargestellt AUTOM EIN oder AUTOM AUS.
► Drücken Sie die Taste **"OK"** zum ändern.
► Tasten **"C1"** und/oder **"C2"** benutzen. Wählen ob Funktionen aktiviert oder deaktiviert werden sollen.
► Zur Bestätigung **"OK"** drücken.

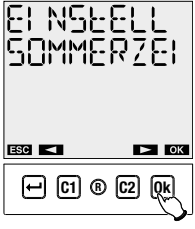
Wenn die Funktion AUTOM AUS gewählt

wurde, erscheint auf dem Display die Wörter GESPEI CHE, ansonst bleibt das Gerät im aktuellen Menü, damit die Zeitumstellung eingestellt werden kann.

Tage und Zeit wie folgt umstellen:

► Wähle “EINSTELL SOMMERZEI” mit Hilfe der Tasten **“C1”** und/ oder **“C2”**.

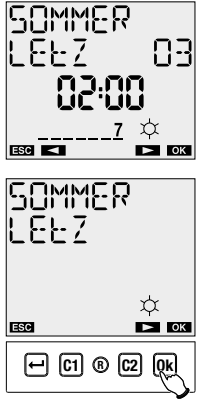
► Zur Bestätigung **“OK”** drücken. Die Worte “AUTOM EIN” erscheint am Display. (Sollte dies nicht erscheinen, vorherigen Abschnitt “Mögliche automatische Zeitumstellung” beachten.)



► Taste **“C2”** drücken. Die Zeitumstellung von MEZ auf Sommerzeit wird auf dem Display angezeigt.

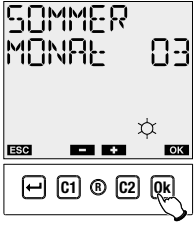
► Taste **“OK”** drücken, damit die Werte geändert werden können. Die Parameter können wie folgt sequentiell eingegeben werden:
- Woche
- Monat
- Tag (oder Datum)
- Zeit

- Woche des Monats:
Erste: 1ST,
Zweite: 2ND,
Dritte: 3RD,
Vierte: 4TH
Letzte: last

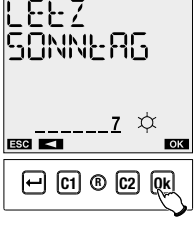


• z . B. Zeitumstellung am letzten Sonntag (7) des Monats März (3) um 2.00 Uhr (02:00)

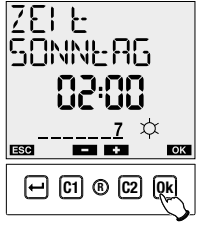
- Veränderung “Monat”



Wenn Sie Datum gewählt haben, der Tag des Monats beantragt wird, in den anderen Fällen werden Sie gebeten, den Tag der Woche, an dem die Zeitumstellung ist geschehen eingeben.
Zur Bestätigung **“OK”** drücken



- Die zu ändernde Zeit eingeben und Taste **“OK”** drücken.



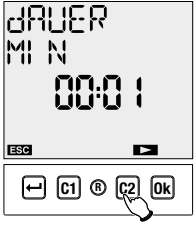
- Durch Drücken der Taste **“C2”** ist es möglich, die Zeitänderung von CET/DST in gleicher Weise zu ändern.

Wenn alle Parameter eingegeben wurden, die Taste **“↵”** drücken. Abhängig vom Datum, erscheint auf dem Display das Symbol ❄ für die Winterzeit oder das Symbol ☼ für die Sommerzeit.

Menü Parameter

Dieses Menue ermöglicht das Einstellen einer minimal und maximal Zeit, zwischen zwei Schaltvorgängen, wenn ein Zufallsprogramm aktiviert wird.

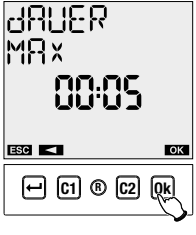
- Als voreingestellte Werte werden 1 Minute und 5 Minuten gesetzt



► Die Programm Option EINSTELL ZUFALL mit den Tasten **“C1”** und/oder **“C2”** wählen.

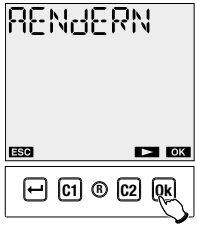
► Zur Bestätigung **“OK”** drücken. Die Mindestdauer wird angezeigt.

► Taste **“C2”** drücken um die maximale Zeitdauer anzuzeigen.



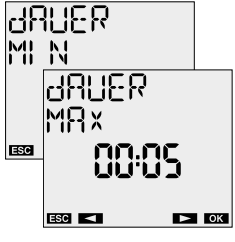
► Zur Übernahme der Bestätigung die Taste **“OK”** drücken.

► Eingabe sequentiell:
- Stunden, Minuten, minimum Zeit
- Stunden, Minuten, maximum Zeit



► Zur Bestätigung **“OK”** drücken.

► Am Display erscheint das Wort GESPEI CHE.



Menü Programm Optionen

Diese Funktion ermöglicht programmierten Schaltungen zu blockieren, ohne dass sie aus dem Speicher gelöscht werden.
Es ist möglich:

- deaktivieren “EIN/AUS” Programm (SCHALt)
- deaktivieren “Impuls” Programm
- deaktivieren “Zyklus” Programm
- deaktivieren “periodisches Ferien” Programm (FERI EN P)
- deaktivieren “Individuelles Ferien” Programm (FERI EN d)

► Die Programm Option EINSTELL PROGRAMME mit den Tasten **“C1”** und/oder **“C2”** wählen.
► Zur Bestätigung Taste **“OK”** drücken.
► Den Kanal mit den Tasten **“C1”** oder **“C2”** auswählen. Diese Auswahl ist verfügbar bei und ZWD-IR-002.2.
► Erneut Taste **“OK”** drücken.
► Der Status wird auf dem Display für jede Art von Schaltvorgängen (aktiviert oder nicht aktiviert) dargestellt.
► Einmal im Änderungsmodus, dann mit den Tasten **“C1”** und/ oder **“C2”** zwischen aktivieren oder deaktivieren Möglichkeiten umschalten.
► Im Menue “MODIFIZIEREN” mit den Tasten **“C1”** und/oder **“C2”** die Schaltungen auswählen die aktiviert oder deaktiviert werden soll.
► Erneut Taste **“OK”** drücken.
► Es erscheint auf dem Display GESPEI ChE

Anmerkung: Diese Funktion ermöglicht es einem (oder mehreren) Programmtyp von automatischen Betrieb auszuschließen.

PIN Menü

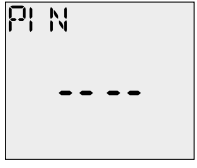
Es ist möglich, einen Schutz-Code zu vergeben.
Der 4-stellige PIN-Code kann die Werte von 1 bis 4 annehmen.

Um den PIN-Code einzugeben:

► Die Programm Option EINSTELL PIN mit den Tasten **“C1”** und/oder **“C2”** wählen.
► Zur Bestätigung **“Ok”** drücken.
► Die vier Ziffern des aktuellen PIN-Codes werden angezeigt (0000 entspricht einer inaktiven PIN).
► Zur Bestätigung **“Ok”** drücken.
– “AENDERN” wählen und “OK” drücken, um den neuen PIN-Code einzufügen.Mit den Tasten “C1” und/oder “C2” den Zifferncode nacheinander eingeben und “Ok” zur Bestätigung drücken.
“RESET” wählen, um die PIN-Abfrage zu deaktivieren.
► Zur Bestätigung “Ok” drücken.

► Auf dem Display erscheinen die Worte GESPEICHE (GELOESCHL im Falle von Reset).

Wenn die PIN-Abfrage aktiv ist, wird etwa 3 Minuten nach der letzten Tastatureingabe (letzter Tastendruck), die Tastensperre aktiviert. Wird eine Taste erneut gedrückt, führt dies wiederum zu einer Anforderung, den PIN-Code einzugeben.



Um das Gerät zu entsperren, PIN-Code wie folgt eingeben:

- Taste **“↵”**: 1
- Taste **“C1”**: 2
- Taste **“C2”**: 3
- Taste **“Ok”**: 4

Zum Beispiel:

PIN: 3411 **“C2” “Ok” “↵” “↵”**

RESET SETTINGS Menü

Diese Option setzt alle Einstellungen zurück in Bezug auf:
- Datumsformat
- Automatischer Wechsel DST/CET (Sommer-/Winterzeit)
- Minimale und maximale Zeit zwischen zwei Umschaltungen
- Programm-Optionen
- PIN-Code

Um die Einstellungen zurückzusetzen:
► Die Programm Option EINSTELL RESET mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"** wählen
► Zur Bestätigung **"Ok"** drücken.
► Zur Bestätigung **"Ok"** erneut drücken.
► Auf dem Display erscheint GELOESCHt

Die Werkseinstellungen werden eingestellt:

Datumsformat:	tt--mm--jj
Wechsel DST/CET: Wechsel auf Sommerzeit: Wechsel auf Winterzeit:	automatisch Letzt. Sonntag im März u. 02.00 Uhr letzt. Sonntag im Okt. u. 03.00 Uhr
Programm - Minimum Periode - Maximum Periode	 1 Minute 5 Minute
PIN-Code	0000 - deaktiviert

METER MENÜ

Das Gerät verfügt über einen Betriebsstundenzähler. Zählerbereich von 0 bis 99999 Stunden. Der Zähler wird automatisch zurückgesetzt, sobald die Obergrenze erreicht ist.

Anzeige:

- Taste **"↵"** drücken, um ins Menue PROGRAMM zu springen.
- Option "SCHALTUHR" mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"** wählen. Zur Bestätigung **"OK"** drücken.
- Mit den Tasten **"C1"** und **"C2"** wählen Sie den gewünschten Ausgang. (Diese Auswahl ist verfügbar bei ZWD-IR-002.2)
- Zur Bestätigung **"OK"** drücken. Die Gesamtarbeitszeiten werden angezeigt.
- Durch Drücken der Taste **"OK"** besteht die Möglichkeit, den Zähler zurückzusetzen. Erneut **"OK"** drücken zur Bestätigung und Vorgang beenden. Bei Drücken der Taste **"↵"** wird der Vorgang ohne Zurücksetzen des Zählers beendet.

RESET MENÜ

Es ist möglich, den ursprünglichen Zustand des Gerätes mit der Reset-Funktion wiederherzustellen. 4 verschiedene Reset-Funktionen stehen zur Verfügung:

- Einstellungen zurücksetzen: Alle eingegebenen Einstellungen löschen.
- Programme zurücksetzen: Alle gespeicherten Programme löschen.
- Zähler zurücksetzen: Zurücksetzen des Zählers.
- Alles zurücksetzen: Alle Einstellungen zurücksetzen + alle Programme löschen + Betriebsstundenzähler zurücksetzen.

Um einen selektiven RESET durchzuführen:

- Die Taste **"↵"** drücken, um das Menue "PROGRAMME" aufzurufen.
- Die Option "RESET" mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"** wählen und **"OK"** drücken.
- Mit den Tasten **"C1"** und/oder **"C2"** wählen Sie die Option aus, welche Sie zurücksetzen wollen.
- Auswählen und zur Bestätigung **"Ok"** drücken.

Um ein komplettes Instrumenten Reset durchzuführen, d.h. Rücksetzen auf Werkseinstellungen, dazu mit einem spitzen Gegenstand die Taste **"R"** *in der Mitte des Tastenfeldes drücken. Auf diese Weise werden alle Einstellungen die durchgeführt wurden abgebrochen und die ursprünglichen Werkseinstellungen wieder hergestellt.*

IR SCHNITTSTELLE

Die Geräte sind mit einer IR-Schnittstelle ausgestattet, die es ermöglichen Programme zwischen den Zeitschaltuhren und Fernbedienung auszutauschen oder zu ändern. Achtung: IR-Schnittstelle ist aktivierbar, wenn das Gerät und die AC-Spannungsversorgung angeschlossen ist. Auf diese Weise ist es möglich, zum Beispiel, Programm einer Zeitschaltuhr auf eine Fernbedienung zu kopieren und mittels der Fernbedienung auf andere Geräte zu übertragen, ohne die Notwendigkeit einer erneuten Schritt-für-Schritt-Programmierung.

Die Fernbedienung ist nicht im Lieferumfang enthalten, kann aber separat als Zubehör erworben werden.

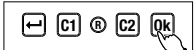
Es gibt zwei grundlegende Funktionen in diesem Arbeitsmodus:

- **Kopieren:** Ermöglicht Programme von einer Zeitschaltuhr auf eine Fernbedienung zu übertragen.
- **Einfügen:** Ermöglicht Programme von einer Fernbedienung auf eine Zeitschaltuhr zu übertragen.

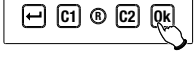
Kopierfunktion

Um ein Programm von einer Zeitschaltuhr auf eine Fernbedienung zu übertragen, ist es notwendig:

- Generieren Sie ein Programm auf der Zeitschaltuhr (siehe automatische Programmierung).
- Aktivieren Sie den Empfangsmodus auf der Fernbedienung. (Entsprechende Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten).
- Übertragung aktivieren an der Zeitschaltuhr, hierfür für 3 Sekunden drücken und halten der "OK"-Taste. Auf dem Display erscheint das Wort `1 R ANLASS SENDER`
- Drücken Sie erneut die Taste "OK" zu Beginn der Übertragung oder die Bestätigungstaste **"↵"** um die Übertragung abzubrechen.
- Während der Übertragung erscheinen am Display die Worte `dATA OUT` (Auf dem Display der Fernbedienung `dATA 1 N`) Die Fernbedienung meldet "Signaltöne" (Akustische Meldung). Bei Übertragungsende erscheinen die Worte `SENDER AUSGEFA`.



3 seconds

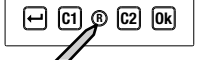


Hinweise: Übertragungsfehler werden durch die Worte `EMPFAENG VERSAG` *auf dem Display der Fernbedienung mitgeteilt.*

Einfügefunktion

Um ein Programm von einer Fernbedienung auf eine Zeitschaltuhr zu übertragen, ist es notwendig:

- Die Zeitschaltuhr an Netzspannung anschließen.
- Taste **"R"** drücken, um das Gerät zurückzusetzen und anschließend den Empfangsmodus aktivieren. Auf dem Display erscheinen die Worte `EMPFANGER EIN`
- Die Übertragung auf der Fernbedienung aktivieren und Programm auswählen welches gesendet werden soll. (siehe Anweisungen in Bezug auf die Fernbedienung).



Während der Übertragung erscheinen am Display die Worte dAtA I N (Auf dem Display der Fernbedienung dAtA OUt) Die Fernbedienung meldet “Signaltöne” (Akustische Meldung).
Bei Übertragungsende erscheinen die Worte SENdER AUSGEFA.

Hinweis: Während der Übertragung die Fernbedienung auf die Vorderseite der Zeitschaltuhr halten, um Übertragungsfehler zu vermeiden. Übertragungsfehler werden durch die Worte EMPFAENG VERSAG auf dem Display der Fernbedienung mitgeteilt.

Alle Programme, die Datums- und Zeit-Einstellungen werden auf das Gerät übertragen.

BATTERIETAUSCH

Wenn der Ladezustand der Batterie unter einen bestimmten Schwellenwert fällt, wird dies in der ersten Zeile des Displays angezeigt bAttERY. In diesem Fall die Batterie so bald wie möglich ersetzen.

Wie folgt vorgehen, um die Batterie zu ersetzen:
- Spannungsversorgung unterbrechen.
- Batterieabdeckung auf der Geräterückseite entfernen, dazu die Abdeckung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Verbrauchte Batterie durch neue Batterie ersetzen.
- Batterieabdeckung wieder einsetzen und die Abdeckung im Uhrzeigersinn festdrehen.
- Spannungsversorgung wieder herstellen.

Um die Programmierung und die vorgenommenen Einstellungen nicht zu verlieren muss die alte Batterie durch eine neue Batterie innerhalb von 60 Sekunden ersetzt werden.

Nur Batterien des Typs CR-2032 verwenden. Entsorgen Sie die Batterien unter Berücksichtigung der geltenden Gesetze in Bezug auf die Entsorgung von gefährlichen Abfällen.

REFERENCE STANDARDS

Compliance with Community Directives
2006/95/EC (Low Voltage)
2004/108/EC (E.M.C.)
is declared in reference to the harmonized Standards
• **EN 60730-2-7**

Heinrich Kopp GmbH
Alzenauer Straße 68
63796 Kahl/Main
DEUTSCHLAND

Kopp Austria GmbH
Theodor-Simoneit-Str. 2
4160 Aigen
ÖSTERREICH

Kopp Benelux
Vijverlaan 12
6602 CX Wijchen
NEDERLAND

www.kopp.eu